



Édition hiver 2011 Winter Edition



The temperature has dropped, the rehearsals for the Shepherds' play have begun, the estate group is busy collecting branches for the advent wreaths, and people have started singing Christmas songs. It has been another busy year...

It seemed as though the snow would never leave! A small group escaped south to meet up with friends from communities from all over North America at a conference... Easter came at last, and the garden burst into life, with our first crop of asparagus being enthusiastically consumed. Despite the rather inclement weather, the second walkathon was a great success, and the theatre group sent us off with a great performance. Another road trip with Laurie Anne and Arjuna to see Armelle's eurythmy graduation – two cars full of enthusiastic supporters went to cheer her on. Then summer truly arrived with plenty of warmth and sunshine, and found us working in the garden, swimming whenever we could, working on the trail, and heading off for time at the lake. It was another great season for the pottery at 1001 pots, a real recognition of the great work of the pottery gang.

It was time to say goodbye to Audrey, Lorenz and Noah after their four years in Maison Ceres, and to all those who spent the year with us, and time to say hello again to Inge who has returned "part time", and to many new (and some not so new) faces who joined us.

The weather turned against us at Michaelmas, with the fall colors obscured in mist, but the sun came out for Thanksgiving and we planted the garlic for next year. After a wild Halloween party we spent a very mild All Soul's Day outdoors, with a beautiful ceremony to remember those who have passed away.

And so to advent...looking forward to Christmas, and to a new year which will see Maison Emmanue celebrating its 30th birthday, with hopes for a new house and a bigger garden, a wish to nourish this special place so that it may meet the needs of all who live and work here as we continue to grow together...

With warm wishes for the festive season from all of us here!

Mary Small



A word from the president

Another year has come and gone. I hope that it has been a very good one for you. I would like, on behalf of the Board of Directors, to wish all friends and families of Maison Emmanuel a very Happy Holiday Season and a safe and prosperous New Year.

2011 was very good year for all at Maison Emmanuel. I would especially like to thank our long term co-workers (Mary, Armelle, Renaud, and Kazu). They have been the day to day support to all our villagers for many years. Thanks are also due to our volunteer co-workers, who give so much to the life of the community.

Our administrative staff (Celine, Line, Ginette and Sasha) are a great support to the co-workers and villagers.

Our maintenance team (Larry and Richard) is always there to help.

And of course, our therapists: Marie (painting), Anne-Marie (theatre), Audrey (music), Jacqueline (physio) and Hélène (ergo) do wonderful things with our villagers.

Many thanks to the Maison Emmanuel Foundation for their commitment and support, and to Francine for her good work.

I would also like to express our thanks to all the members of the Maison Emmanuel board, for their continuous support to the community of Maison Emmanuel.

We have a very special person back with us this year. Inge, the founder of Maison Emmanuel, has come out of retirement and returned part time with us. She is doing seminars with the new co-workers so that they learn more about Maison Emmanuel. We appreciate her return and thank her for her support.

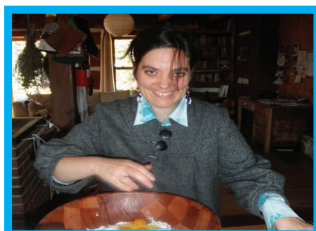
In 2012, Maison Emmanuel will be celebrating its 30th year. Plans are being made for what will be an exciting year for the community. With many thanks for your continuing support, and with best wishes from all of us here.

Bob Irons
President
Maison Emmanuel Board of Directors



A little note from Amy

I have been cooking lunch every Tuesday for everyone in Maison Michael on my own. Armelle was my "cooking coach", and she taught me two recipes which I can prepare alone. I enjoy it very much, the opportunity to be on my own, and the feeling of responsibility and being independent. And so far everyone is enjoying the food too...



We went to Camp Garagona this summer...Patrick, John, Julia, Steven, Laurie Anne, Martin R. and I. I think everyone enjoyed themselves – me too – it was our second time being there. We had many activities – we had a blast swimming, games, crafts, theatre, bonfire and learning new songs.



I had a really great experience this summer at Ginger Petty's barbecue – I had my first ever helicopter ride. I went up with Melissa and Lea, with big earphones on, and saw Montreal from above and the river and the lakes, and many big houses. It was great!



Amy Williams

Jacqueline's baking

I am in the bakery Tuesday, Wednesday and Thursday afternoons. Bread, bread, bread and more bread, and sometimes buns too...

On Tuesday, I get the van down first thing in the afternoon, I go inside, and then I go downstairs and get changed, and then I start getting ready to do the French bread. With salt, water, flour and yeast. It's my recipe, and I mix the ingredients with my hands. I make three, sometimes four, batches – it depends how many Thomas wants. Then I have to knead it, and then I put it in a bowl, cover it and put it in the fridge downstairs to slow rise to be ready to bake for the following days (either Wednesday or Thursday). Wednesday and Thursday I do exactly the same, but we bake some of the bread that has had time to rise.

Sometimes I help with other stuff if I am needed, but I am responsible for the French bread recipe. Arjuna is working there too, making other bread for the community.

Jacqueline Schirmer Duckworth



The Pond

In the winter it is a peaceful place. A beautiful, untouched field of snow surrounded by trees whose branches are laden with snow... Until we get there. The snow blower is rumbling for the first time this year over the icy surface to give the shovels a start. Later on we use brooms to polish the ice. The result : a magnificent skating rink. The peaceful silence is broken by the shouts of the hockey players and the sound of their sticks banging on the ice, or by the screams of skaters who have lost their balance. We are having a lot of fun!

The melting process is long once spring begins. Finally, the water clears. All around, nature is changing and everything begins to sprout. You can meet the first visitors now...the ones who are only interested in throwing things in the water... You can see hundreds of tadpoles moving below the surface and soon frogs are jumping everywhere.



Summertime is high-season. The frogs are long gone but other swimmers have arrived... We, too, jump in the water for a quick swim or just to play. There's enough space to enjoy other activities as well. When the weather is good we spend a lot of time around the pond. It's so easy to get there - just put on your bathing suit and run!!



It's hard to accept when summer comes to an end, and the days get cooler. Things slow down. The garden crew come to take their break near the water. Sometimes more than just one break during the morning... the last opportunities to enjoy the calm before the winter sets in and the shovels scrape over the icy surface and the skaters return...

Audrey Constantin

Returning to Maison Emmanuel

My name is Philipp Schranz, 22 years old, I was a co-worker in Maison Ellyn from August 2010 till August 2011. I was in Germany for five weeks, before I came back to Canada planning on working in Montreal for three to four months. Not much time had passed before I came for a first visit back from the city to Maison Emmanuel for two days. I was overwhelmed by everybody's warm and lovely welcome. It felt like I had never been away.

On my second visit, I came for a weekend... now I am staying for four months. It is the familiarity and the intensity of the whole place, which drew me back and which makes this community unique. This does not mean that my first stay was perfect. There are always highs and lows; especially the beginning of the year was a kind of a



challenge for me, but things turned out very well over time.

Now I am living and working in Maison Julia together with Belinda, John, Martin R., Paul and Theresa and I hope I can help wherever there is help needed.

As for the future, I would like to study in the field of Geography. I applied for admission in Sweden and Norway for International Environment, Peace and Conflict Studies and International Relations. Nobody knows what is coming after the four more months in Maison Emmanuel. I would like to go "woofing" in California... but I will see what the future may bring.

Philipp Schranz

A winter walk to beaver lake

Sunday, February 6th 2011, 2 :30 pm.

"Winter blues" are in the air... we shouldn't think like that. So – we will do something about it. All together. Actually, the weather is fine, let's go outside, let's go for a walk to the beaver lake. Should be easy to get there - just follow the signs the trail group installed over the summer, remember?

Well. Sounds neat but how do we do it all together, following the trail can be tricky and very exhausting. But where there's a will there's a way...

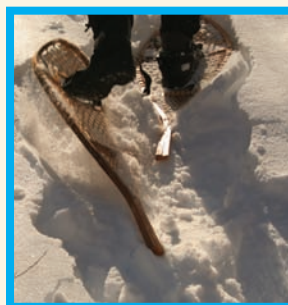
4 :30 pm, only two hours later :

Wow! We made it. We all set off along the road. Before we knew it we were at the little path that leads to the beaver lake. A good thing we were well-prepared – putting on snowshoes and transferring from wheelchair to sled in no time. The sled slipped forward easily on the tracks the people walking in the front had left with their snowshoes. Nevertheless, it was a big effort for everybody: those on snowshoes and those pulling the sled or in the sled holding their balance. We did it and, hey, look at those pictures which we took...

6 :00 pm

Just a walk to the beaver lake? NO! This has been an experience that meant a lot more than that to us. A reminder of the beauty just outside our door, and the possibility for all of us to enjoy it. Out there together on the lake, we could really experience that.

Winter blues? Forget about it!



A visit to the pottery workshop

Thursday morning, Val David...Maggie welcomes us in to the inspiring, educational and creative space that is Maison Emmanuel's pottery workshop. With its shelves full of beautiful ceramics, its big central work table, stacks of work in progress and huge windows on to the garden, the workshop is full of light and good humour.

Maggie tells us that it's a pleasure and an honour to work with the members of the community. For her, it's a labour of love that brings joy and satisfaction. Today, Martin R., Melissa and John are accompanied by Anna and Paul in their work on a whole range of different projects: Martin and Anna are working on a huge bowl, Melissa and Paul on a smaller one, and John is creating a vase.



The objects are already formed, and everyone is working with water and sponges to smooth the surface before adding decorative texture with different instruments. The pieces will then be left to dry, and will be glazed next Tuesday.



Maggie is always on the move: going round the table giving advice, making suggestions, fixing problems and full of encouragement. She tells us that everyone who works in the pottery is part of the whole creative

process. Each brings their ideas, and all participate. Martin wants to make a Ferrari; John is making the wheels and working on the detail, Martin wants there to be more light inside the form, Paul adjusts the headlights, John sculpted a dog as a hood ornament, Fritz is working on the windows, Melissa, Patrick and Martin will add the colour. At Martin's request, a driver and a passenger will appear on the front seat, and yes, they bear a strange resemblance to Martin and Jacqueline...



Francine Langlois

From the painting room

It takes time and fervour to really get closer to someone, with a lot of shared ups and downs. This past season has been one of growing closer and discovering fluidity, laughter, little pieces of beauty captured from our outer and inner worlds, of experiences with straight lines, curved shapes and incredible colors that we love to see dancing together. Everyone has lived with challenges, frustrations, victories and been truly involved. Together we have spread our wings to face the world. So, from the painting room, we wish you some of this precious closeness and a special heart warming time during the holidays.

Marie Chartrand

A visit to the weavery

Workshop master Julie welcomes us to this bright, calm, colourful space. It's here that the members of Maison Emmanuel learn to weave. Julie has worked together with them for four years now, making scarves, shawls, placemats, lengths of cloth (to be transformed in to hats, bags, aprons and bibs) and an exotic array of carpets. The work is inspired by the seasons, by the colours and texture of the fibres, and the creative imagination of each weaver.

Tammy, Patrick, Laurie Anne, Audrey and Eva greet us as we arrive. Patrick, the "master weaver", works on every step of the weaving process, from setting up the loom to the finishing touches. Patrick, with his years of experience, has taken on the role of assistant technician...

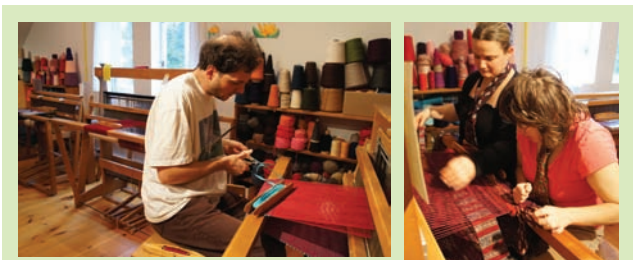


Laurie Anne, carpet specialist, is working with Audrey on a magnificent silk tie carpet. She also weaves with denim strips and old clothing. It's creative recycling, with amazing results. She is happy to receive your donations of ties and jeans...

For Tammy, it's a bit of a love story that began with a loom that was given to the workshop in 2010. A table loom is perfect for Tammy's small format projects. Working together with Eva, she is learning to be independent for each step of the weaving process.

The weavers of Maison Emmanuel produce articles for use in the community, and to sell in the boutique in the bakery downstairs. Together, they are proudly contributing to the needs of the community, and providing a window on Maison Emmanuel for the larger community.

Francine Langlois



Music Therapy

It's almost two years now since I joined the Maison Emmanuel extended family as a music therapist. Over the course of the last two years, not only has my relationship with the people and the place grown, but my work here too. With over a dozen villagers who benefit from individual sessions each week, I also conduct the bell choir and the community choir, as well as presiding as master of ceremonies over the monthly "open mike" concerts.



It is always a pleasure to lead the bell choir rehearsals on a Friday morning. The effort and enthusiasm of the participants is remarkable. We were delighted that Marie-Claire joined the group in September, bringing us up to eight bell ringers. This fall, we are in the midst of practicing for our second Christmas concert in the church in Val Morin, in collaboration with the Cantivo choir of St Sauveur. Our repertoire is growing with practice and with each new opportunity to perform. Many thanks to the support of Karolin and Anna!



Yes...since September, the whole community sings together on a Tuesday evening. We begin with exercises to warm up the voice, and then tackle a range of canons and two part songs which we choose according to the seasons and the festivals. After only a few months, I can already see progress, thanks partly to some great new voices among the co-workers...



Monthly concerts have become a fixture at Maison Emmanuel, much enjoyed by everybody. These warm and friendly evenings are an opportunity for everyone to share their musical talent, and discover new music and new instruments. This year, among other things, we have had the chance to hear Julia play the chrotta, John sing and play the piano, Amy accompany several different groups with her "egg shaker", Mary play the tabla, Audrey and Lorenz sing duets, and several special guests who came to perform. Long may it continue!

Audrey Paquin

Fondation Maison Emmanuel Foundation

La 2e édition du Marchethon Roulethon

a eu lieu le samedi 14 mai dernier, a connu un franc succès. Malgré une pluie fine et persistante, marcheur, marcheuses, bénévoles, parents et amis de la communauté se sont réunis à l'église St-Norbert de Val-Morin pour une présentation des Fables de Lafontaine, donnée par le groupe de théâtre, dirigé avec brio par Anne-Marie Fauteux. Suite à ce coup d'envoi fort apprécié, tous les participants se sont mis en marche avec enthousiasme et ont rejoint le point d'arrivée à la Boulangerie La Chapdelaine de Val-David où les attendaient des rafraîchissements. Cet évènement fort agréable a récolté \$9,000. Nous vous donnons rendez-vous à la 3e édition qui aura lieu samedi le 12 mai 2012, année des célébrations du 30e Anniversaire de Maison Emmanuel.



The 2nd edition of the Walk'N'Roll

which took place Saturday May 14, was a great success.

Despite a light and persistent rain, many walkers (volunteers, community members, family and friends of the community), gathered at St-Norbert Church in Val-Morin for a presentation of the de Lafontaine fables given by the theatre group lead by Anne-Marie Fauteux. After this much appreciated send off, everyone set off with great enthusiasm reaching the finish line at the Boulangerie La Chapdelaine Bakery in Val-David, where refreshments awaited. Great time was had by all, and \$9,000. was raised. We look forward to seeing you next year for the 3rd

edition, which will take place Saturday May 12, 2012 as part of Maison Emmanuel's 30th Anniversary Celebrations.

4e édition du Tournoi de Golf Annuel

La 4e édition du tournoi de golf bénéfice de Maison Emmanuel a eue lieu le 22 septembre dernier, au Club de Golf La Madeleine. Les membres du comité organisateur et tous les membres de la communauté remercient de tout cœur; golfeurs et golfeuses, donateurs et donatrices, commanditaires et bénévoles qui ont fait de ce tournoi un grand succès au cours duquel 31,000\$ ont été recueillis pour les besoins de la communauté. Villageois et villageoises étaient fiers de présenter les créations de leurs ateliers à l'encan et aux gagnants du tournoi. Belinda, Laurie Anne, John et Arjuna, ont eu beaucoup de plaisir à se retrouver au souper et en début de soirée avec tous les participants. Nous vous invitons, le 27 septembre 2012 à la 5e édition du tournoi.



4th Annual Golf Tournament

Maison Emmanuel's 4th benefit Golf Tournament took place on September 22nd at the La Madeleine Golf Club. The members of the organizing committee and all the members of the community express their sincere gratitude to the golfers, sponsors, donors and volunteers who made this such a successful event. The tournament raised \$31,500\$ for the needs of the community. Villagers were proud to see their creations featured in the auction and given as prizes to the winners. Belinda, Laurie Anne, John and Arjuna, joined us for supper and had a great time. We invite you to join us on, Friday September 27, 2012 for 5th edition of the tournament celebrating Maison Emmanuel's 30th year.

La Fondation Maison Emmanuel

reçoit avec gratitude tous les dons qui viennent soutenir la mission de Maison Emmanuel. Soit : par une promesse de don, par un don en argent, ou par une contribution de membre, ou un dons en espèce ou service, ou une participation aux événement spéciaux

Les dons panifiés, des dons pour la pérennité

Don d'assurance vie

Don d'un REER – FEER

Don de titres

Don honorant la mémoire d'un être cher

Legs testamentaire ou par un % d'un fonds de retraite.

Merci pour votre soutien.

The Maison Emmanuel Foundation

receives with gratitude all donations made in support of Maison Emmanuel's mission,

Through pledges, monetary gifts, membership contributions, gifts in kind, donations in memory of a loved one and through participation in special events.

- Planned giving, a gift for the future
- Gift of life insurance
- Gift of a Legacy,
- Gift of RRSP or RRIF
- Gift of securities or a % of a retirement fund.

We thank you for your support.



maison
Emmanuel

Fondation / Foundation



MERCI! THANK YOU!

POUR VOTRE SOUTIEN ET POUR TOUS VOS DONS REÇUS ENTRE LE 1^{er} DÉCEMBRE 2010 ET LE 30 NOVEMBRE 2011
FOR YOUR SUPPORT AND ALL DONATIONS RECEIVED BETWEEN DECEMBER 1st 2010 AND NOVEMBER 30th 2011

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX SPECIAL EVENTS

Merci à tous les bénévoles qui ont contribué au succès de nos événements.

Thank you to all the volunteers who contributed to the success of our events

TOURNOI DE GOLF – 4^e Édition
GOLF TOURNAMENT – 4th Edition
22 sept / Sept. 22, 2011
\$31,470

Dons pour encan ou tirage
Donations for auction or draw
Création Originale - chaîne et pendentif, boucles d'oreilles Original
Creation - Chain and pendant, Earings
Robert Langlois Joallier inc.

Création – lampe vitrail
Creation – stain glass lamp
Michèle Careau

2 Journées de golf pour 4 joueurs
2 golf days for a foursome
Club La Madeleine
Club Link Corporation - Islesmere

Parapluies de golf
Golf umbrellas
Les Refendoirs C.R. Ltée

1 lithographie signée de Guy Lafleur
"Le demon blond"
1 signed lithograph of Guy Lafleur
Claude Moreau

Télévision Plasma 50"
50" Plasma Television
Vic Jr. Bertrand

Commanditaires / Sponsors
Paniers de fruits / Fruits Baskets
S. Bourassa Ltée

9129-1807 Qc. Inc.
Arcelor Mital
AVR Valves
Banque Nationale
Delhi Solac
Devencore Limitée
Etalex
Lockwood International Inc.
Metalware
RFC Industries Inc.
Thomas & Betts

MARCHETHON – 2^e Édition
WALK'N' ROLL – 2nd Edition
14 mai / May 14, 2011 - \$8,900

Merci à tous ceux et celles qui ont marché avec nous!
Thanks to all who walked with us!

Concert de Noël gracieuseté de :
Christmas concert offered by :
L'Ensemble Vocal Cantivo des Laurentides
Fonds ramassés/Funds raised
\$420

DONATEURS / DONORS
Chantal Abord-Hugon
Christine Albertoni
Robert Ascah
Brigitte Auzero & Jean-Renée
Van Becelaere
Louis & Maryse Azzaria
Linda Ballantyne
Yves Balthazar &
Anne-Marie Boucher
Inge-Barbara Bastian
André Beaulieu &
Marlène Rousseau
Daniel Bélanger
Yves Bélanger
Renée Bélec Lemire
Anne Marie Belhadj
Marie Bellemare
Shirley Bellemare
Geneviève-Louise Belzile
Paul-André & Thérèse Bernier
Sophie Bissonnette
Michèle Boisvert
Damase & Ghislaine Bouffard
Michel Bourassa
Ellena Bouzaglo
Philip & Mimi Boyden
Michel & Linda Boyer
Michel Denis Boyer
Pierre & Odette Breton
Irwin & Ghislaine Brownstein
Christine Burt
Hubert Camirand
Leslie Carbonneau Veilleux
Dr. Marguerite Cardoso &
Dr. Manuel R. Cardoso
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Pierre Careau & M. Hammond
Louis Cartier
Robert Cassista
Alain Chénier & Jacinthe Mathieu
Gilles Chevalier & Jacinthe Emery
Robert L. Christie
Marie-Claire Ciot
John & Jean Cooper
Glennis Corlett
Diane Côté
Bernard & Christine Creighton
Ginette Crépeau
Dara Culhane
Élise Daviault
Natalie Daviault
James & Madeleine Definney
Hélène Deland
Vincent Dequoy & Carolann Grill
Daniel Desbiens & Louise Desforges
Michel Deschamps &
Nathalie Mainville
Huguette Desharnais
Irène Desharnais
Thérèse Desharnais
Alain Desmarais
René Doursat

Louise Dryver
Louise Ducharme
Eleanor Duckworth
Bertrand Duclos
Michèle Dufresne
Thérèse Dufresne
Mikael Eliaeson & Diana Cleri
Virginie Ernout
Mary Fergie Estate
Hélène Fortin
André Frappier
Lise Frappier
Christian Gagnon & Guylaine
Gauthier
Louise Gauthier
Remi Girard & Guy Jutras
Ginette Godard
Solange Godard
Frederick J. Goth
Lynn H. & Patricia Goth
Gisèle Grand Maison & Robert
Montgomery
Laurence Guay
Pierre Guilbeault
Pierre Guimont
Hannah R. Harrison
Michel Hébert
Donald W. & Anne Hetherington
Sylvie Héту
Glenn Hodgins & Frances
Ravensbergen
Susan Huycke
Prof. Dr. Helge-Ulrike Hyams
Mark Irons
Robert H. & Lorraine Irons
Magnus Isacson
Joan Ivory
Me Bodil Jelhof Jensen
Willem Joubert & M-C Roset Joubert
Michael Kelly
Bonnie Klein
Jacques Labrosse &
Andrée Careau
Jean-Pierre Lacasse
Pierre Lafrance
Jean-Marc Landry
Céline Landry
Dr. Adrian Langleben &
Dr. Ruth Horn
André & Pauline Langlois
Denis Langlois & Michèle Careau
Francine Langlois & E. Robert Savage
François Langlois & Lynne Parker
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois
Chantal Laquerre
Lorna Larocque
Ann Larocque
Céline Lavoie & James Montgomery
Me Richard Leblanc
Arlene Lechinsky
Serge Lesage
Mélanie Lévesque
Abby Lippman
Eileen Lutgendorf &
Malcolm Wilson
Douglas MacKintosh & Anne McKim
MacKintosh
Nicolas & Martha Matossian
Martha E. McKenna
Lorraine McNicol

Emery Meilleur
Normand Meilleur
Marguerite Monnin & Don A.A.
Cameron
Marjorie Moreau Turpin
Ruth Morin
Peter S. Morton
Karel & Susan Nemeč
Ursula Nicolet Schuppli
Richard Normandeau &
Janet Otton
Christopher Oldland & Elin
Stilwell Oldland
Salomon Oziel
André Pedneault
Pierre Pelletier & Anne-Marie Langlois
Andrew T. Pepper & Sophie
Champagne
Jean-Marie & Charlotte Plante
John & Ruth Plumpton
Roger & Marielle Poirier
Hughes Poulin
Michel Poulin
Jean-Claude Racine
Nancy G. Rae
Josef Reeve & Johanna Koeslag
Nikola M. Reford
Angèle Renald
Céline Renald
Satu Repo
Maggie Roddan
Daniel Rouillard
Reinhard W. & Ina Louise Rosch
Françoise Ruby
Fouad R. & Halla Sahyoun
Danielle Schirmer
Gabriel Sebag
Inge Sell
Robert & Judith Serve
Vera Skalova Hirsh &
David Schulman
Gilles St-Jacques
Daniel St-Onge
Burl D. & Kay N. Summers
Adam & Judith Symansky
Anny Tétreault & Ryan Meijer
Michel & Sandy Thibodeau
Lilly Toth
Jean-Yves Tousignant
Arthur R. & Elizabeth Tremaine
Marc Tremblay
Pierre Trudeau
Murielle Vaillancourt
Louis Vaillant
Vicky Veilleux
Richard Vincent
Donald Winkler
David R. & Linda Wright

Acier Lorenzo inc.
Aim Holdings LP
Les Aliments Rose Hill Foods
Assurance FORT Insurance
Associés de dessins mécaniques
Assurance Pepin Assurance
AVR Valve Industries
The Azrieli Foundation - Mr & Mrs
David Azrieli
Banque Scotia
Beaudry, Jarry, Garneau, Arpenteurs
Géomètres

MERCI ! THANK YOU!

Ben-Jac Capital Inc.
BT Advisory Inc.
Caba Inc.
Centraide du Grand Montréal
Cinéfête
Clinique Dentaire Val-David
Club de Bridge Duplicata de Gatineau
Communication C.V.L.
Corporation d'Acier Alliance
Dawcoelectric inc.
DBA Design Scott Yetman
Devencore Ltée
EA Entreprises Alliées Ltée
Entreprise Pol R inc.
Fondation des enfants J.O. Métal
Genfoot Inc.
Gestion Chades inc.
Gestion Sylvie Leroux
Gourmet du Village Morin-Heights
Groupe ADA-Gestion A. Duclos
Groupe Canam
Groupe Katimavik inc.
HL Autos Mirabel
Hubbel
Justin & Elizabeth Lang Foundation
JYNT Fabrication inc.
Kaycan Ltée
Langcare Conseillers en Gestion
Lockwood International Inc.
Lumigen Canada Inc.
Markstell
McGill Queen's University Press
MVF Matheson Valves
Osler, Hoskin & Harcourt
Les portes Laliberté
Produits d'isolation Manson
Les Refendoirs C.R. Ltée
Reeks Investments
Réjeanne Gingras Pharmacienne
RFC Industries Inc.
RUMP's Retired Unemployed Male Pensioners
Ryerson Canada Inc.
Servi. comptables Michel Arsenault inc.
Services énergétiques R.L. inc.
Solutions FS Inc.
Stelpro Design
Sybeco Services Inc.
Trinity Anglican Church
United Way/Centraide Ottawa
2866-9067 Québec inc.
3694626 Canada Inc.
9129-1807 Québec inc.

MEMBRES / MEMBERS

Linda Ballantyne
N. Bissonnette &
P. Careau Bissonnette
Michèle Boisvert
Michel Bourassa
Ellena Bouzaglo
Michel Denis Boyer
Louis Cartier
Robert L. Christie
Bernard & Christine Creighton
Mieke Cullen
Carole Doyle & Roger Hart
Louise Dryver
J. Gérard Duclos & Pierrette Robin
Marvin Epstein
Hannah R. Harrison
Anne & Donald W. Hetherington
Sylvie Hétu

Robert H. & Lorraine Irons

MERCI !

Kurt & Erika Keipert
Jacques Labrosse &
Andrée Careau
Claudette Langevin
Francine Langlois
Eileen Lutgendorf & Malcolm Wilson
Douglas & Anne M. MacKintosh
Wilmy Meijer Prinsen
John & Ruth Plumpton
John & Darlene Reeves
Muriel Renaud
Satu Repo
David A. Robb
Anana Rydvald
Danielle Schirmer
Stephan Schnyder &
Doris Schwaller
Inge Sell
Jancis Stead
Gilles St-Jacques
Burle D. & Kay N. Summers
Pierrette Vaillancourt
Adrian & Magrietha Van Heiningen
Jean-Paul Vendette
Louise Zicat

Ben-Jac Capital Inc.
Clinique Dentaire Val-David
Les Constructions Mathieu Paquette
Gestion Sylvie Leroux inc.
Paul Lanthier Extincteur

Ateliers & Thérapies
Workshops & Therapy
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Allen Leblanc & Jessica Marshall
Vera Skalova Hirsh & David Schulman
The EJLB Foundation
The W.P. Scott Charitable Foundation

Atelier de bois
Wood workshop
Gisèle Grand Maison & Robert
Montgomery
Richelieu Valley United Church

Pour un nouvel autobus
Toward the purchase of a new bus
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Aim Holdings LP

Camp d'été
Summer camp
Dennis Glezos
Daniel Rivet
The Gustav Levinschi Foundation
The Hylcan Foundation

Équipements Adaptés
Adapted Equipment
The Gustav Levinschi Foundation

Pour Maison Michaël
For Maison Michael
Lise Frappier

Paniers de Noël
Christmas Baskets
The Birds Badminton Club

THANK YOU!

Parrainage de «co-workers»
Co-Worker sponsorship
Mirabaud Canada Inc.
Pratt & Whitney Canada - Fonds de
Bienfaisance
RBC Foundation
The Georgina Foundation
The Hay Foundation

Rénovations des toitures
Roof Renovations
Fondation Lord Michelham of
Hellingly de Genève

DONS EN NATURE GIFTS IN KIND

10,000 CD/DVD
Madacy Entertainment Group

2 lève-personnes et 1 traîneau
2 Bath lifts and a sled
Guy Delisle

Épices & tisanes/Spices & Herbs
La Clef des Champs

Équipements de bureau
Office Supplies
Solange Godard
Francine Langlois
Esther Oziel
Galerie NuEdge

Vêtements & literie
Clothes & Bedding
Ron & Peggy Drennan

EN L'HONNEUR DE / IN HONOR OF

Anniversaire/Birthday :
Inge Barbara Bastian
Claire Marie Boyer

Anniversaire/Birthday :
Alain Duclos
Anonyme
Monique Bruneau
J. Gérard Duclos & Pierrette Robin
Paul Maltais & Sonia Dawydchak
Michel & Sandy Thibodeau
Gestion Clanmor, Claude Moreau
Groupe ADA Division Gestion André
Duclos

Marc-Olivier Duclos
Jean-Pierre Vasseur &
Renée Duclos

Anniversaire/Birthday :
Karel Nemeč
Anonyme
Pierre Baillargeon
Harvey C. & Nancy Brown
Jean E. Douville
Geoffrey & Martha Feilding
Ronald E.R. Kaulbach
Lisa Loughery

Edward Miller
Virginia Petty
Guthrie Stewart & Sarah E. Ivory
John Welsford

Famille Duckworth Schirmer
Sara W. Rosner & Quy Duong
Jacqueline Schirmer Duckworth
Ann Homan
Irene Beatrice Selver & Anna Selver
Kassell

Mary Small
Carol Doyle

EN MÉMOIRE DE / IN MEMORY OF

Ellyn & Mario Duschenes
Eileen Cummings
Elizabeth Mitchell

Émile Faucher Marcoux
Nicole Careau & Marcel Boucher

Gene Fioramonti
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois

Guy Godbout
André Beaulieu
Denis Langlois & Michèle Careau

Guy Labrosse
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Denis Langlois & Michèle Careau
M. & Mme Marcel Marcoux
Muriel Renaud

Huguette Langlois Jobin
André Beaulieu & Marlène Rousseau
Michèle Boisvert
Ginette Bolduc
Micheline Careau Mercier
Nicole Careau & Marcel Boucher
Jacques Chouinard & Louise Blanchet
Martin Duckworth & Audrey Schirmer
Louis Gagnon & Laurence Guay
Jacques Labrosse & Andrée Careau
Denis Langlois & Michèle Careau
Francine Langlois
Gaetan Langlois & Esther-Marie
Maresso Langlois
Denise Marquis
Marjorie Moreau Turpin
Céline Renald
Muriel Renald

Berthe Leblanc Careau
M. Bissonnette & P. Careau
Bissonnette
Nicole Careau & Marcel Boucher
Denis Langlois & Michèle Careau
Muriel Renald
Jan Meijer
Wilmy Meijer Prinsen
Henry & Ada Marie Pedersen
Edward Pedersen & Tony De Melo